

Ama se Atta

1

Isneg of Apayao

SUMMER INSTITUTE OF LINGUISTICS
PASIGI, MALAYBALAY
EDUCATION, PHILIPPINES

Published by
the Summer Institute of Linguistics
in cooperation with
the Bureau of Public Schools
and
the Institute of National Language
of
the Department of Education
Manila, Philippines
1957

PREFACE

This primer is the first of a series designed to teach the elementary reading skills in the vernacular to non-reading speakers of Isneg in Apayao, Mountain Province. Each of the primers will be controlled, i.e., each one will teach only a limited number of letters in the hope that the new readers will be able to complete the series successfully without much difficulty. Discouragement due to failure to master the primers may mean the loss of interest. A few extra letters occur in the first two primers in sight words that are necessary to make the sentences idiomatic. An attempt has been made to present the letters in the order of their frequency of occurrence in the language.

The Isneg alphabet consists of twenty-one letters: a, á, b, k, d, e, g, i, l, m, n, ng, o, p, r, s, t, u, w, y, and glottal stop (' , -). á is a mid central vowel. The other symbols have values similar to their counterparts in the National Language.

These primers were prepared by members of the Summer Institute of Linguistics.

The paper used in this primer was given by the United States Information Service.

May, 1957

c. 350

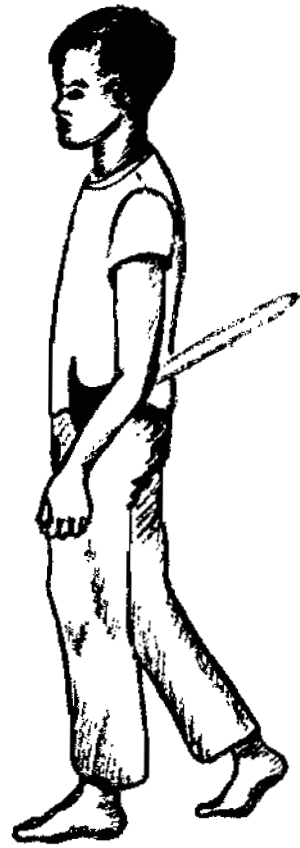


ama

ne ama

ne ama

a	ma
ama	



atta

ne atta

ne atta

at	ta
atta	

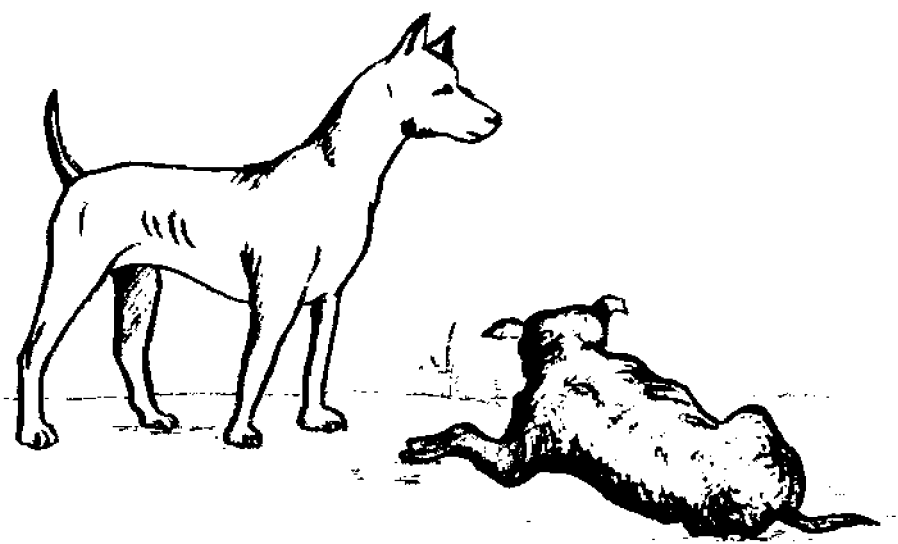


ne atta : ne ama

ammu ne ama ne atta.

ammu ne atta ne ama.

am	mu
ammu	



atu

ya atu ne ama

ya atu ne atta

a tu
atu

ammu ne ama ya atu.

ammu ne attu ya atu.

a ma
ama

at ta
atta

a tu
atu

am mu
ammu

ammu ne ama ne atta.

ammu ne atta ne ama.

ammu ne ama ya atu.

ammu ne atta ya atu.

ammumu ya atu?

a ma am

ta at

u mu

tu

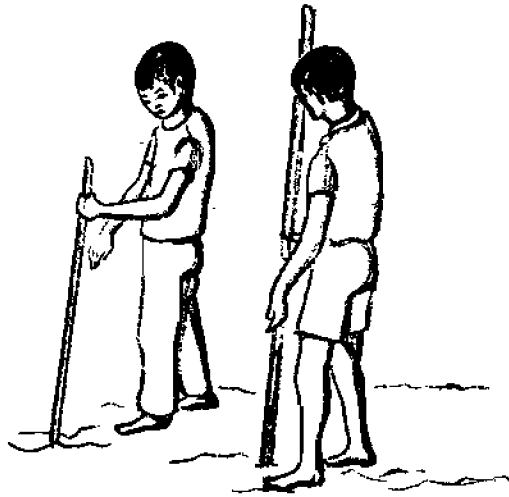


mula

ya mula

ya mula

mu	la
mula	



magmula.

magmula ne ama.

magmula ne atta.

mag mu la
magmula

ammu ne ama

ya magmula.

ammu ne atta

ya magmula.

ammumu ya magmula?



maglutu.

maglutu ne ama.

maglutu ne atta.

mag lu tu
maglutu

ammu ne ama

ya maglutu.

ammu ne atta

ya maglutu.

ammumu ya maglutu?

atu



ama



mula



ammu ne ama ne atta?

ammu ne atta ya atu?

ammu ne atta ya magmula?

ammu ne atta ya maglutu?

a ma am

mag

ta at

la

u mu

tu

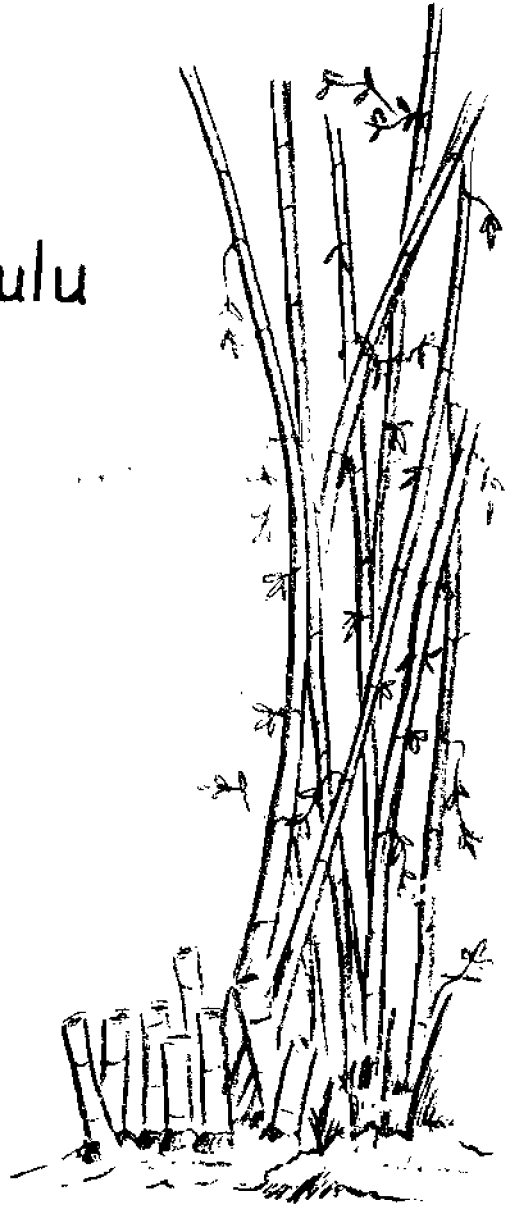
lu

bulu

ya bulu

ya bulu

bu	lu
bulu	



magmula.

magmula ka bulu.

magmula ne ama
ka bulu.

ammu ne ama
ya magmula ka bulu



tubu

ya tubu

ya tubu

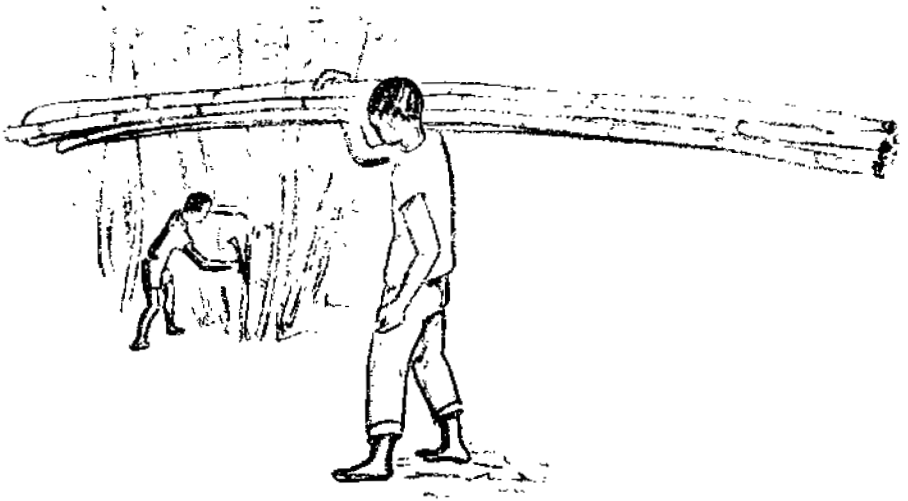
tu	bu
tubu	

tumubu.

tumubu ya bulu. :

tumubu ya bulu.

tu mu bu
tumubu



mamulu .

mamulu ne ama .

mamulu ne atta .

ma mu lu
mamulu

magmula.

magmula ka bulu.

magmula ne atta
ka bulu.

ammu ne atta
ya magmula ka bulu.

tumubu ya bulu.

mamulu ne atta.

a la

ma am

mag

ta at

u lu

mu

tu

bu

tuba

ya tuba

ya tuba

tu	ba
tuba	

magmula.

magmula ka tuba.

magmula ne atta
ka tuba.

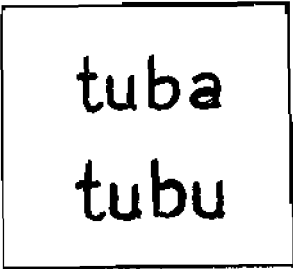
ammu ne atta

ya magmula ka tuba.

tumubu .

tumubu ya tuba .

tumubu ya tuba .



tuba
tubu

magmula.

magmula ne ama
ka bulu.

magmula ne atta
ka tuba.

ama



tubu



atu



mula



atta



bulu



ammumu ya magmula

ka tuba?

ammu ne ama

ya magmula ka bulu.

ammu ne atta

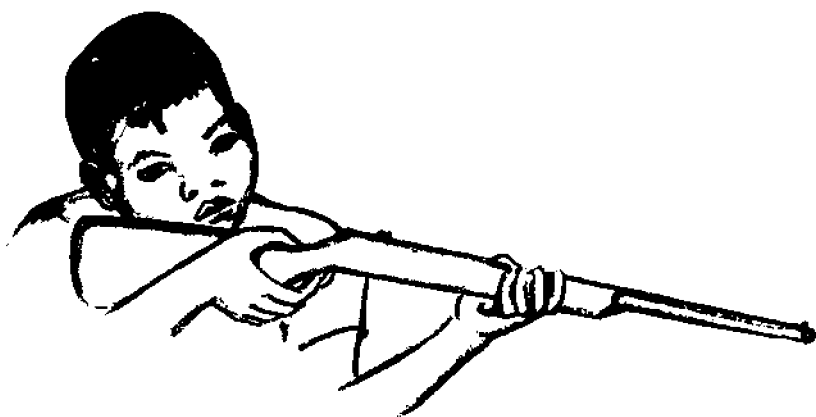
ya magmula ka tuba.

ammu ne ama

ya maglutu.

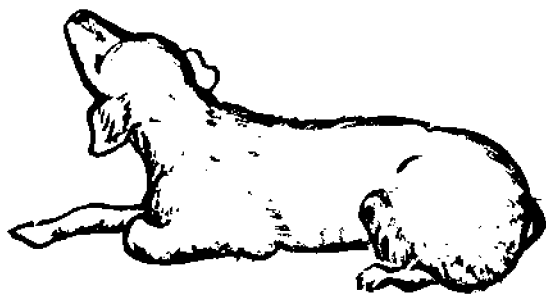
mamula ne atta.

a	la	
	ba	
	ma	am
	mag	
	ta	at
u	lu	
	bu	
	mu	
	tu	



ya mata

ya mata ne atta



ya atu

ya atu ne atta



mata

ya mata

ya mata

ma	ta
mata	

mamalattug.

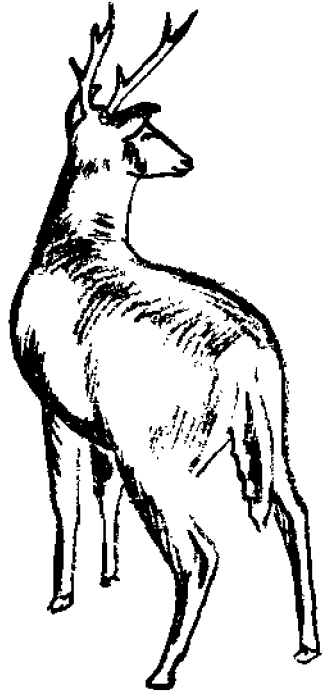
mamalattug ne atta.

ammu ne atta

ya mamalattug.

ma ma lat tug

mamalattug



ugta

ya ugta

ya ugta

ug	ta
ugta	

mamalattug.

mamalattug ne atta.

mamalattug ne atta

ka ugta.

ammu ne atta

ya mamalattug ka ugta.

maglutu.

maglutu ne ama.

maglutu ne ama

ka ugta.

ammu ne ama

ya maglutu ka ugta.

ammumu ya maglutu

ka ugta?

a

la

lat

ma

am

mag

ta

at

ba

u

lu

mu

tu

tug

ug

bu

APPENDIX

Introduction of words, syllables and phonemes:

<u>lesson</u>	<u>page</u>	<u>phoneme</u>	<u>syllable</u>	<u>word</u>	<u>meaning</u>
1	1	a, m	a, ma	ama	father
	2	t	at, ta	atta	person's name
	3	u	am, mu	ammu	to know
	4		tu	atu	dog
2	8	l	la	mula	plant
	9	g	mag	magmula	to plant
	11		lu	maglutu	to cook
3	15	b	bu	bulu	species of bamboo
	17			tubu	plant sprout
	18			tumubu	to sprout
	19			manulu	get bamboo
4	22		ba	tuba	shrub
5	29			mata	eye
	31		lat, tug	mamalattug	shoot with a gun
	32		ug	ugta	deer

Sight words introduced to make sentences idiomatic:

<u>lesson</u>	<u>page</u>	<u>word</u>	<u>meaning</u>
1	1	ne	the (with names and titles of persons)
	4	ya	a, the
3	16	ka	a, the